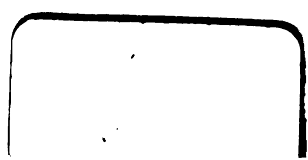

VE RI
TAS



Y GYFRES GYNTAF.

Y GRONFA GERDDOROL:

SEF

CASGLIAD O GANEUON, CANIGAU, CYDGANAU, &c.,

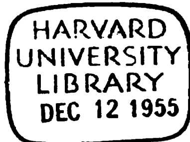
AT WASANAETH

CORAU A CHYMDEITHASAU CERDDOROL,

GAN

H. J. HUGHES.

NEW YORK:
CYHOEDDWYD GAN H. J. HUGHES.
1868.


HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY
DEC 12 1955

HYSBYSIAD.

Trwy fod Cyfarfodydd Llenyddol ac Eisteddfodau yn lluosogi yn mysg ein cenedl yn y wlad hon, a cherddoriaeth yn un o'r elfenau mwyaf pwysig ynddynt, y mae yn beth naturiol fod y galwadau am gerddoriaeth yn lluosogi hefyd. Ac er mwyn diwallu y cyfryw, daethom i'r penderfyniad o gyhoeddi "Y GRONFA GERDDOROL." Bwriedir i'r "Gronfa" gynnwys amryw Gyfresau o gerddoriaeth, at wasanaeth Côrau, a Chymdeithasau Cerddorol ein cydgenedl yn America; oll wedi eu trefnu gydag *accompaniment* i'r *Organ* a'r *Pianoforte.*

Y GYFRES I.—Cynnwysa hon *Songs, Songs* and *Choruses, Duets, Trios, Quartets, Glees, &c.* Maent wedi eu dethol gan mwyaf o'r "Cerddor Cymreig" gan Ieuan Gwyllt; "Y Canigydd" a'r "*Gems of Welsh Melodies*" gan O. Alaw; "Cydymaith y Cerddor," "Y Delyn Gymreig," ac "Alawon y Bryniau" gan J. D. Jones; &c. Mae y derbyniad a'r gymeradwyaeth a gafodd y Gyfres hon tra yn dyfod allan yn ddarnau, yn ddigon o gefnogaeth i ni fyned yn mlaen gyda chyhoeddi y Cyfresau eraill.

GYFRES II.—Casgliad o Anthemau a Darnau priodol at wasanaeth cyfarfodydd crefyddol. Bydd y nifer luosocaf o'r Gyfres hon yn Anthemau lled fyrion. a rhai o honynt yn lled hawdd, a rhwydd, er mwyn y côrau bychain ac ieuainc.

GYFRES III.—Casgliad o Ganigau *(Glees)*. Bydd y rhan luosocaf o honynt o waith ein prif gerddorion yn Nghymru, yn gystal ag America. Llawer o'r rhai sydd yn boblogaidd yno eisoes.

GYFRES IV.—Casgliad o Anthemau lled hirion, mewn cydmariaeth i rai sydd yn yr Ail Gyfres; yn cael eu bwriadu yn benaf i Gôrau mawrion, a Chymdeithasau lluosog, a medrus.

GYFRES V.—Casgliad o Ddarnau lled debyg o ran eu natur i'r Gyfres Gyntaf, ond yn cynnwys llai o *Glees*, a mwy o amrywiaethau eraill.

Rhywbeth yn debyg i'r cynllun uchod y bwriedir i'r "Gronfa" fod, oddieithr i ni allu canfod cynllun mwy dewisol. Yn ydym yn dewis gwneyd hyn yn hysbys i'r cyhoedd yn awr, er mwyn i'n cerddorion gael y cyfleusdra o alw ein sylw at Ddarnau y carent eu gweled wedi eu cyhoeddi yn y "Gronfa," ar gyfrif eu teilyngdod a'u defnyddioldeb. Y mae hwn yn un o'n prif nodau i gyrchu ato wrth ddethol Darnau, sef dethol rhai a fydd yn debyg o fod yn rhai defnyddiol a gwasanaethgar i ni genedl y Cymry yn America.

Yr ydym yn ystyried ein hunain dan rwymau i ddefnyddio y cyfleusdra hwn i gydnabod ein cyfeillion cerddorol am y gefnogaeth a roisant, tra yr oedd y Gyfres hon yn dyfod allan yn Ddarnau, trwy anfon eu harchiadau am danynt; hefyd am ddewis llawer o honynt i fod yn gystadleuol yn y Cyfarfodydd llenyddol a'r Eisteddfodau. Hyderwn hefyd y bydd iddynt barhau mor ffyddlon eto yn y dyfodol ag y buont yn y gorphenol, oblegid mae ein llwyddiant yn ymddibynu ar hyny. Os cawn ninau fywyd, iechyd, a rhwyddineb i gwblhau ein cynlluniau, yr ydym yn hyderu y gallwn fod o wasanaeth bychan i'n cydgenedl yn America.

NEW YORK, *Mehefin* 1, 1868 H. J. HUGHES.

CYNNWYSIAD.

No. 1.

O NA BAWN I GARTREF.

Welsh Words by MYNYDDOG. English, Anonymous.

Air,—"THE LAST ROSE OF SUMMER.

Con Espressione.

Soprano.

Alto.

Tenor.

Bass.

Accomp.

p

1. O na bawn i gar - tref ar ael - wyd fy
2. 'N ol chwar - au bor - eu - ddydd fy ein - ioes i
3. 'R oedd aw - yr bor - eu - ddydd fy ein - ioes yn

4. Pan fydd - wyf yn cefn - u ar of - id - a

1. The last rose of sum - mer is fad - ed and
2. O, how is my spir - it it eem - eth to
3. Dost thou co - vet a sum - mer more cer - tain of

p

nhad, Yn lle bod fel all - tud yn mhell o fy ngwlad;
gyd, Ne - wid - iodd y chwar-au am of - al y byd;
glir, Ond Ow! ni phar - ha - odd fy heul - wen yn hir;

loes, Boed f'aw - yr yn ddys - glaer fel bor - au fy oes,

fled, The leaves that a - dorned her are dy - ing, or dead,
say, Thus, too, is thy sum - mer fast fad - ing a - way.
bliss, Go seek thee a coun - try far bright - er than this;

p

CYNNWYSIAD.

No. 1.

O NA BAWN I GARTREF.

Welsh Words by MYNYDDOG. English, Anonymous.

Air,—"THE LAST ROSE OF SUMMER.

Con Espressione.

Soprano.

1. O na bawn i gar - tref ar ael - wyd fy nhad, Yn lle bod fel all - tud yn mhell o fy ngwlad;
2. 'N ol chwar - au bor - eu - ddydd fy ein - ioes i gyd, Ne - wid - iodd y chwar-au am of - al y byd;
3. 'R oedd aw - yr bor - eu - ddydd fy ein - ioes yn glir, Ond Ow! ni phar - ha - odd fy heul - wen yn hir;

Alto.

4. Pan fydd - wyf yn cefn - u ar of - id - a loes, Boed f'aw - yr yn ddys - glaer fel bor - au fy oes,

Tenor.

1. The last rose of sum - mer is fad - ed and fled, The leaves that a - - dorned her are dy - ing, or dead,
2. O, how is my spir - it it eem - eth to say, Thus, too, is thy sum - mer fast fad - ing a - way.
3. Dost thou co - vet a sum - mer more cer - tain of bliss, Go seek thee a coun - try far bright - er than this;

Bass.

Accomp.

O NA BAWN I GARTREF.

mf *f* *ritard.*

Lle treul - iwn for - - eu - ddydd fy ein - ioes yn
Ym - - gudd - iodd haul dys - glaer bor - - eu - ddydd fy
Daeth 'storm - ydd o of - id i hul - io fy

Ter - - - fyn - gylch fy hwyr - ddydd fo 'n ol - au pryd

The au - tumn is com - ing, and strong in its
And the things that thou lov - est though beau - ti - ful
Where the joys thou hast lost thou shalt nev - er de - -

mf *f* *ritard.*

pp con espress. *pp rall.*

llon Heb of - id na hir - aeth, yn ys - gafn fy mron.
oes Tu ol i gym - yl - au o drall - od a loes.
nen, Mae rhei'n - y 'n ym - dyw - allt o hyd am fy mhen.

hyn A'i bel - ydr yn cyr - aedd gwael - od - ion y glyn.

blast, Will o - pen for win - ter a pas - sage at last.
now, And the friends thou hast cho - sen, are fra - gile as thou.
plore, And the friends thou hast cho - sen shall quit thee no more.

con espress. *pp* *pp*

No. 2. YR HAF,—Canig.

Y geiriau gan TELYNOG. Y gerddoriaeth gan GWILYM GWENT.

Andante maestoso.

Soprano. Alto. Tenor. Bass.

Fe gladdwyd tlysni an - ian Yn medd y gauaf du, A'r gwynt rydd brydd al-

Andante maestoso.

Accomp.

Rallentando. *Con commodo.*

ar - gan, Mewn oer gwynfan - us gri............ Ond ha! daw'r haf tor -

Rallentando. *Con commodo.*

8ves................

Ond ha! daw'r haf tor - eithiog, Ond ha! daw'r haf tor -

eith - iog A byw - yd yn ei gôl, ha! daw'r haf tor - eithiog A byw - yd yn ei

Ond ha! daw'r haf tor eithiog A

A byw - yd yn ei gôl...... .... Ond

eith - - - - - iog A byw - - - yd yn ei gôl, A

gôl, Ond ha! daw'r haf tor - eith - - - - iog A byw-yd yn ei gôl,

byw - - yd yn . . . . ei gôl, A

ha! daw'r haf tor - eithiog A byw-yd yn ei gôl,

thaen - a flod - au gwridog Tros wyneb bryn a dôl,

A thaen - a flod -au gwrid-og Tros

thaena flod - au gwridog, A thaen - a flod - au

A thaen - a flod - au gwrid - og Tros wyn - eb bryn a

wyn - eb bryn a dôl. . . . . . A thaen-a flod -au gwridog Tros wyn - eb bryn a

gwridog Tros wyn - eb bryn a dôl.

dôl, Tros wyn - eb bryn a dôl.

YR HAF.

Andante marcato.

YR HAF.

haf sydd ar ei or - - sedd Yn chwareu tán - au cerdd. . . .

Allegro moderato.

Mae'r delyn gynt fu'n hong - ian, Mae'r delyn gynt fu'n hong-ian, Mae'r delyn gynt fu'n hong - ian Ar

Mae'r delyn gynt fu'n hong - ian, Mae'r delyn gynt fu'n hong - ian Ar helyg gauaf

Mae'r delyn gynt fu'n hong - ian, Mae'r delyn gynt fu'n hong - ian, Ar he - lyg gauaf

Mae'r delyn gynt fu'n hong - ian, Mae'r delyn gynt fu'n hong - ian,

helyg gauaf gwyw, Yn rhoddi miwsig allan ; Ust!

gwyw. . . . . . Mae'r delyn gynt fu'n hongian Ar helyg gauaf gwyw,

YR HAF.

f

Clywch! mae'r byd yn fyw . . Tra la la tra la la tra la la la la la tra la la tra la la tra la

Tra la la ust! ust! clywch! clywch! ust! ust!

Tra la la ust! ust! clywch! clywch! ust! ust!

la la la la la tra la la . . . . tra la la . . . . tra la la la la la la la la

tra la la la la tra la la la la la la tra la la la la la la la la

clywch! clywch! tra la la tra la la tra la la

clywch! clywch! la la la la la

la la la tra la la . . . tra la la . . . tra la la tra la la tra la la. . . . Mae'r

la la la tra la la tra la la tra la la tra la la tra la la. . . Mae'r

tra la la tra la la tra la la tra la la tra la la tra la la. Mae'r

YR HAF.

del - yn gynt fu'n hongian Ar helyg ga-af gwyw, Yn rhoddi miwsig all - an; Ust!

Tra la la . . . . tra la la . . . . tra la

clywch! mae'r byd yn fyw. Tra la la tra la la tra la la tra la

clywch! mae'r byd yn fyw. Tra la la tra la la tra la la

la tra la la la la la la la · la tra la la . . . . tra la la . . . tra la

la tra la la la la la la . . . . tra la la tra la la tra la

tra la la tra la la tra la la

PUBLISHED BY H. J. HUGHES, NEW YORK.

YR HAF.

la tra la la la la la la la la,

la tra la la la la la la . . . . . Mae'r delyn gynt fu'n hongian Ar helyg gauaf gwyw, Yn

tra la la

rhoddi miwsig all- an ; Ust! clywch! mae'r byd yn fyw, Ust! clywch! Mae'r byd yn

fyw. . . . .

PUBLISHED BY H. J. HUGHES, NEW YORK.

No. 3.

EHEDYDD BACH MWYN.---Cydgan.

Y Geiriau a'r Gerddoriaeth gan Mr. D. T. Williams. Tydfylyn.

Soprano.

1. E-hedydd bach mwyn, Mor bur yw dy swyn! Mor llon y dy-lif-a d'al-aw-on!

Alto.

2. Cyf-odwn yn awr, Ar doriad y wawr, I roesaw yr huan a'i wen-au;

Tenor.

3. Son-iar-us a phêr Addolwn ein Nêr, Uwch, uwch y dyrchafwn ein mol-iant;

Bass.

Accomp.

Yn un â dy gân, A'm monwes ar dân, Es-gynwn yn nghyd i'r uch-el-ion.

Di gwmwl, di len, Yw entrych y nen, Ac ysgafn yw awel y bor-au.

A genau di-dawl, Y canwn ei fawl, Nes clywo ang-yl-ion go-gon-iant.

PUBLISHED BY H. J. HUGHES, NEW YORK.

No. 4. DOWCH MEWN TREFN.—KEEP IN STEP. Rhan-gan, pedwar llais.

Cyfansoddwyd gan Owain Alaw, Pencerdd. Geiriau Cymraeg gan Ellis Wynne.

f Marziale. ♩= 108.

Soprano. Alto. Tenor. Bass. Accomp.

1. Pwys--o 'mlaen mae'r byd yn was-tad, Me-gys bydd-in ar ei thaith;
1. *Aye the world is mov-ing for-wards, Like an ar-my march-ing by;*

Clywch, O clywch ei drwm gerdd-ed-iad, Ad-sain hyd yr aw-yr faith—
Hear you not its hea-vy foot-fall, That re-sound-eth to the sky?

Dewr ga-lon-au ddeil y fan-er, Swyn hyfryd-wch sein-ia'r gân, Gwef-us lawn hy-
Some bo'd spir-its bear the ban-ner, Souls of sweet-ness chant the song, Lips of en-er-

DOWCH MEWN TREFN.

p

- awd - ledd byw - iog Wna y gal - on lwfr yn dân; Awn yn mlaen fel
- gy and fer - vour Make the ti - mid heart - ed strong! Like brave sol - diers

p

ff

mil - wyr gwr - ol Ac os oed - a neb yn faith Rhaid ei meth - rir
we march for - ward, If you lin - ger or turn back, You must look to

ff

yn yr yr - fa Tra'n sef - yll - ian ar ei daith. Dowch mewn trefn! Rhaid ei
get a jost - ling, While you stand up - on our track! Keep in step! You must

DOWCH MEWN TREFN.

Dowch, dowch mewn
Keep, keep in

meth - rir yn yr yr - fa Tra'n sef - yll - ian ar ei daith, Dowch mewn trefn! Dowch mewn
look to get a jost - ling, While you stand up - on our track, Keep in step! Keep in

ff sempre

trefn! Dowch, dowch mewn trefn! Dowch mewn trefn . . . . Dowch mewn trefn!
step! Keep, keep in step! Keep in step! . . . . Keep in step!

ff

trefn! Dowch mewn trefn! Dowch mewn trefn! Dowch mewn trefn! Dowch mewn trefn! Dowch mewn trefn!
step! Keep in step! Keep in step! Keep in step! Keep in step! Keep in step!

Dowch mewn trefn! . . . . .
Keep in step! . . . . .

2.

Ein cymydog Mr. Hwyrdrwm,
Sylla arno'n syml iawn,
Braidd yn amheu mae breuddwydio
Mae ef yn ei gwag brydnawn:
Meddai, "Nis gall dim daioni
Ddeilliaw o'r flin redfa hon,
Hen gyfreithiau a defodau
'R wlad ddymchwelwyd oll o'r bron;
Rhuthro'r ydym tua dystryw
Trwy'r gwag lwybrau newydd hyn;"
Ond tra sieryd myrdd o leisiau
Ddurstain yn ei glustiau syn.
Dowch mewn trefn!

2.

My good neighbour, Master Standstill,
Gazes on it as it goes,
Not quite sure but he is dreaming,
In his afternoon's repose.
"Nothing good," he says, "can issue
From this endless moving on,
Ancient laws and institutions
Are decaying or are gone,
We are rushing on to ruin,
With our mad new-fangled ways;"
While he speaks a thousand voices
As the heart of one man say,
Keep in step.

No. 5. I'R FFYNON GER FY MWTH.—Can Bedair Rhan.

Y Geiriau gan Ceiriog. Gan W. T. Rees, (*Alaw Ddu*) 1865.

mf Allegretto non troppo.

Soprano

Alto.

Tenor.

Bass.

Accomp

mf

Can-u'r wyf, gan chwar-eu'r crwth, I'r ffyn-on fach sydd ger fy mwth, Mysg glaswellt, brwyn a dail, A gwyl-io'r ddin-au'n d'od y 'mlaen Tros y-myl y mws-o-glyd faen, I chware yn yr haul, I chwar-e yn yr haul: Er fod

p *cres.* *f* *Ritard.* *A tempo.* *p*

I chware yn yr haul . . . .

yn yr haul . . . . . .

haul . . . .

f *A tempo.* *p*

I'R FFYNON GÊR FY MWTH.

mf *mf* *mf* *mf*

hel - yg ar bob tu, Rof fi mo'm crwth i hongian fry, Rof fi mo'm crwth i hongian

f

hel - yg ar bob tu, Rof fi mo'm crwth i hongian fry,

fry, Er fod hel - yg ar bob tu, Rof fy mo'm crwth i hongian fry, Tra rhed-o dwr yn

hel - yg ar bob tu, Rof fi m'om crwth i hongian fry,

f *p* *Dim.* *f*

bur ac iach, O fin fy ffyn - on fach . . . . . .

pp *Rall.*

bur ac iach, O fin fy ffyn - on fach, ffyn - on fach. Llif - wch all - an ddyfroedd

iach . . . . O fin fy ffyn - on fach.

pp *Dim.* *p* *pp* *f*

I'R FFYNON GER FY MWTH.

p Dim. cres.

I gad-w li-li'r dwr yn fyw............................

pp

byw, I gad-w li-li'r dwr yn fyw, I gad-w li-li'r dwr yn fyw, A'r

I gad-w li-li'r dwr . . yn fyw,

y dwr yn fyw,

p pp Dim. cres.

mf f

blodau'n wyn o hyd: A chenych chwi, O ddafnau byw, Dis-gleiried cwp-an dyn-ol-ryw, Yn

mp cres.

mhedwar ban y byd............ Dir-west an-wyl tyf i fri, Hardd li-li

mp

I'R FFYNON GER FY MWTH.

wen y dwr wyt ti, Haedd li - li wen y dwr wyt ti, Dir - west an - wyl tyf i

fri, Hardd li - li wen y dwr wyt ti, Hardd li - li wen y dwr wyt ti, A

cher pob bwth yn Nghymru wen, O! cy - fod di dy ben.

No. 6.

BETH SY'N HARDD.

Y Geiriau gan Ieuan o Lleyn.

D. Jones.

Araf.

1st Sop.

1. Beth sy'n hardd? y tyner li-li, 'N plygu'u pen dan bwys-au'r gwlith; Pel-ydr haul dys-
2. Beth sy'n hardd? y cwm-wl gol-eu 'N of-io yn yr aw-yr fry, Pan fo dys-glaer

2d Sop.

3. Beth sy'n hardd? yr aur a'r perlau, Sid-an por-phor, llian main, Addurn-iadau

Bass.

4. Hed glân angel drwy'r cymylau, Sathreu god-rau, daw i lawr, Di-ys-tyr-a'r

Slow.

Accomp.

-glaer-dêg gwisg-i 'N dawnsio ar fron y rhos-yn brith; Hyn sydd hardd; Ond gwel-af wrthddrych
wawr y bor-eu Yn goreuro 'i od-rau eu; Hyn sydd hardd; ond ah, can-fydd-af

têg dduw-ies-au, Gwisgoedd gwychion gol-wg gain: Hyn sydd hardd; ond can mil hardd-ach

aur a'r perlau, Pas-ia'r blod-au glwys eu gwawr; Cwyd y deigr-yn, hoff-a'r trem-iad,

Tecach, harddach na hwynt-hwy, Deigryn merch uwch ben amddi-fad, Ar-wydd teim-lad dros ei glwy'!
Rywbeth harddach, er mor wiw, Tremiad geneth yn arddangos Cal-on serch-og dan ei briw.

Agwedd isel, gwyl-aidd lef Bon-eddiges mewn taer weddi 'N codi 'i gol-wg tua'r nef.

Clyw'r ochenaid— yn-a chwardd; Lleda 'i edyn, 'rhwyga'r awel, A gan sibrwd "Hyn sydd hardd."

No. 7.

T'REWCH Y TANT.—Cang.

Y Geiriau gan Ceiriog.

Y gerddoriaeth gan D. Lewis, Llanrhystyd.

f Moderato.

Soprano. 1. T'rewch, t'rewch y tant, T'rewch, t'rewch y tant, Canwch gerddi hen ein gwlad;

Alto. 1. Canwch gerdd - i hen ein gwlad;

Tenor. 2. T'rewch, t'rewch y tant, T'rewch, t'rewch y tant, Codwch faner, codwch faner hen ein bro;

Bass. 2. Cod - wch fan - er, hen ein bro;

Accomp.

p *Cres.* *mf*

1. Nid yn swn catrod-au, Nid yn swn cleddyfau, Nid yn nherfysg, Nid yn nherfysg maes y gâd:

1. Nid yn nher - fysg maes y gâd:

p *cres.* *mf*

2. Nid i arwain byddin Tros ein gwlad a'n brenin, Ond i gadw, Ond i gadw'r Ddraig mewn co':

2. Ond i gad - w'r Ddraig mewn co':

T'REWCH Y TANT.

p Cres. mf

1. Nid yn swn catrod-au, Nid yn swn cleddyfau, Nid yn nherfysg, Nid yn nherfysg maes y gâd

1. Nid yn nher - fysg maes y gâd:

2. Nid i arwain byddin Tros ein gwlad a'n brenin, Ond i gadw, Ond i gadw'r Ddraig mewn co':

2. Ond i gad - w'r Ddraig mewn co':

p

1 Hedd hyn teyr-na-su dros ein hyn-ys rydd, Cerdd-i mil-wr-ol et-o'n ar-os sydd;

2 Lluoedd Llew-el-yn ar fil-wrol hynt, Gasglent o tan-i y blynyddoedd gynt;

Dim. Cres. f

1 Ond mae'r telyn-au tan yr ol-ew-wydd, Eto'n cof-io cerdd-i'r wlad, eto'n

2 Boed id-di eto chwyddo yn y gwynt, Heddwch iddi byth tra b'o, Heddwch

1. Eto'n, &c.
2. Heddwch, &c.

f

1. cof - io cerdd - i'r wlad. Hedd sy'n teyrnas-u dros ein hynys rydd, Cerddi mil-wr - ol

1. Eto'n cof - io cerdd - i'r wlad.

2. idd - i byth tra b'o. Lluoedd Llewel - yn ar fil - wr - ol hynt, Gasglent o tani

2. Hedd - wch idd - i byth tra b'o.

mf

1. eto'n ar - os sydd; Ond mae'r tel - yn - au tan yr ol - ew - wydd, Eto'n cof - - - io

1. Eto'n cof - io

2. y blynyddoedd gynt; Boed idd - i et - o chwyddo yn y gwynt, Heddwch idd - i byth tra

1. Eto'n, &c.

ff Dim. Ad lib.

1. cerdd - i'r wlad, Eto'n cof - - io cerdd - i'r wlad, Eto'n cof - io cerddi'r wlad.

1. cerdd - i'r wlad, Eto'n, &c.

2 b'o, byth tra b'o, Heddwch idd-i byth tra b'o, byth tra b'o, Heddwch idd - i byth tra b'o.

1. Eto'n cof - io cerddi' wlad.

No. 8. CAN Y PEDWAR HEN LANC.—Song of the Four Bachelors.

Words by JOHN CEIRIOG HUGHES. Welsh Air—"Dadl dau." Arranged for Men's voices.

Allegretto.

Voice. Accomp.

Er nad wyf ond dau gain oed, F'u ar-nai' rioed fwy aw-ydd, Am gael set-lo yn y byd, Mewn bwthyn clyd a ded-wydd.

Chorus after each verse.

Dyn hel-po'r dyn, Dyn hel-po'r dyn, Dyn hel-po'r dyn a'i dlo-di, Dyn helpo'r dyn, Dyn hel-po'r dyn, Nad all-o dim pri-od-i!

2 Ifanc wyf ond 'rwyf fi braidd,
Yn henaidd o ran hyny;
Testyn gofid hyd fy oes,
Yw'r fenyw 'roes i fynu.

3 Dylech wybod pethau gwell,
Nid cyffes gell sydd yma:
Er na fedraf gân i chwi
Uwch beunydd mi chwibana.
(Yn chwibanu.)

4 D'wedai Evan Hughes y Saer,
Fod dyn o Gaer yn gyru
Adferteismant yn y "Times,"
Am wraig i fyw yn Nghymru

5 Welaist ti'r fath beth erioed,
Mae' mys i wedi chwyddo,
Wrth roi botwm ar fy nghrys
Aeth blaen y nodwydd iddo.

6 Mae hi wedi myn'd yn hwyr,
Rwy wedi'm llwyr iselu:
Nos da William, paid a dweyd
Mae eisieu gwneyd y gwely.

To be sung alternately. The one who sings the solo should not join in the chorus to his verse.

PUBLISHED BY H. J. HUGHES, NEW YORK.

No. 9.

Y GWANWYN. — Canig.

Y Geiriau gan J. Ceiriog Hughes. Muller.

f *Moderato.* *p* *f*

Soprano. Alto. Tenor. Bass. Accomp.

1. Gwelais bren yn dechreu glas - - u Ei ganghenau yn yr ardd, Ac yn

2. Daeth ad - er - yn bychan ar - all, Ar lâs gangen yn y coed, Ac ys -

1. d'wed - - - yd wrth yr ad - ar, Wele daeth y Gwanwyn hardd, Ac yn

2. gyd - - - wodd blu ei ad - en, Ac fe ddawns - iodd ar ei droed, Ac ys -

1. Ac yn d'wedyd wrth yr ad - ar, Wele daeth y Gwan - wyn hardd, y Gwanwyn hardd,

2. Ac ys - gydwodd blu ei ad - en, Ac fe ddawnsiodd ar ei droed, ei ysgafn droed,

1. d'wed - - yd wrth yr adar, Wele daeth y Gwanwyn hardd, y Gwanwyn hardd;

2. Ac ys - gydwodd blu ei aden, Ac fe ddawns - iodd ar ei droed, ei ys - gafn droed;

Y GWANWYN.

f Daeth ad-er-yn bychan mel-yn, *p* Ac fe safodd ar ei frig,

1. bychan mel-yn,

2. a dew-is-odd,

2. Canodd yntau, a dew-is-odd, Fan lle carai wneyd ei nyth, Can-odd yn-tau,

f Daeth ad-er-yn bychan melyn, *p* Ac fe saf-odd ar ei frig; *f* Ac fe ganodd uwch yr

bych - - - an melyn,

a dew - - isodd Fan lle car - ai wneyd ei nyth: O! mae'r Gwanwyn fel yn

af-on, *p* Gyd-a deil - - en yn ei big. *Dolce.*

1. Ac fe gan-odd uwch yr af-on, Gyd-a

cad-w Natur, natur hen yn ieuanc byth, *f* O! mae'r Gwanwyn fel yn cad-w, Nat-ur

p *Dolce.*

Y GWANWYN.

Dolce.

Gyd - a, gyd - - a deil - - - - - - en yn ei

1. deil - - en yn ei big, Ac fe ganodd uwch yr af - on, Gyd a deilen, deilen yn ei

Natur hen yn ieuanc byth, O! mae'r Gwanwyn fel yn cad - w, Nat - ur, nat - ur hen yn ieuanc

Dolce

big. Gyd - a, gyd - - a

Dolce.

1. big. Ac fe gan - odd uwch yr af - on, Gyd - a deil - - en yn ei big, Ac fe ganodd

f

byth, O! mae'r Gwnwyn fel yn cad - w, Nat - ur, nat-ur hen yn ieuanc byth, O! mae'r Gwanwyn

Dolce.

deil - - - - - - en yn ei big, Gyd - - a deil - - en yn ei big.

uwch yr afon, Gyd - a deilen, deilen yn ei big, Gyd-a deil -en yn ei big.

f

fel yn cadw Nat - ur, natur hen yn ieuanc byth, Natur hen yn ieuanc byth.

f

No. 10. HEN WLAD FY NHADAU.—LAND OF MY FATHERS.

The Welsh Words written by Evan James, Pontypridd.
Melody by his son, Mr. James James.

English Words, with Symphonies, Accompaniments, and Chorus, by Owain Alaw.

Moderato.

Pianoforte.

mf

Mae hên-wlad fy nhad-au yn an-wyl i mi, Gwlad beirdd a chan-tor-ion, en-wog-ion o fri; Ei gwr-ol ry-fel-wyr, -wlad-gar-wyr tra mâd, Tros rydd-id goll-as-ant eu gwaed.

Oh! land of my fa-thers, the land of the free, The home of the *Tel-yn*,* so sooth-ing to me, Thy no-ble de-fen-ders were gal-lant and brave, For thy free-dom their hearts' life they gave.

* The Welsh or Triple Harp, a national instrument of Wales.

HEN WLAD FY NHADAU.

SOPRANO SOLO, first time, and repeat in CHORUS.

Gwlad, gwlad, pleid - iol wyf i'm gwlad, Tra môr yn fur i'r bur hoff

Wales, Wales, my mother's sweet home is in Wales, Till death be pass'd my love shall

p Repeat f

bau, O bydded i'r heniaith bar-hau.

last, My long-ing, my *hiraeth** for Wales.

Symphony mf *p*

2 Hên Gymru fynyddig, paradwys y bardd,
Pob dyffryn, pob clogwyn, i'm golwg sydd hardd;
Trwy deimlad gwladgarol, mor swynol yw si
Ei nentydd, afonydd, i fi.
Gwlad, &c.

3 Os treisiodd y gelyn fy ngwlad dan ei droed,
Mae heniaith y Cymry mor fyw ag erioed,
Ni luddiwyd yr awen gan erchyll law brâd,
Na thelyn bêrseiniol fy ngwlad.
Gwlad, &c.

2 Thou Eden of bards, and birth-place of song,
The sons of thy mountains are valiant and strong;
The voice of thy streamlets is soft to the ear,
Thy hills and thy vallies how dear!
Wales, &c.

3 Tho' trampled and crush'd by oppression's foul wrong,
The language of Cambria still lives on in song;
The *Awen* survives, nor have envious tales
Yet silenced the harp of dear Wales.
Wales, &c.

ENGLISH TRANSLATION BY EBEN VARDD.

1 The land of my fathers, the land of my choice,
The land in which poets and minstrels rejoice;
The land whose stern warriors were true to the core,
While bleeding for freedom of yore.
Wales! Wales! favorite land of Wales!
While sea her wall, may nought befall
To mar the old language of Wales!

2 Mountainous old Cambria, the Eden of bards,
Each hill and each valley, excite my regards;
To the ears of her patriots how charming still seems
The music that flows in her streams.
Wales, &c.

3 My country, though crushed by a hostile array,
The language of Cambria lives out to this day;
The muse has eluded the traitors' foul knives,
The harp of my country survives.
Wales, &c.

* Yearning.

No. 11.

Y DDAU DYMMOR

J. D. Jones.

Lively.

1. Hy - fryd wyt yn ad - le - wyrchu, Têg dym - mor Haf,
We - di'r Gau - af oer a'r gwg - u, Têg dym - mor Haf,
An - ian wel - ir yn ad - lon - i, Coed yn gwisg - o

2. Dar - fu owsg y maes a'r myn - ydd, Y gau - af oer
Dar - fu'r gwlaw a'r rhew an - ned - wydd, Y gau - af oer;
Dar - fu caeth - der teg - wch an - ian, Dar - fu'r nos a'r

Y DDAU DYMMOR.

eu gwyrdd-les - ni. As - gell - ydd - ion sy'n per - or - i

ams - er tuch - an, Dar - fu bod heb gwmn - i'r hu - an,

Têg dymmor Haf, *Tyner.* Têg dym - mor Haf.

Y....... gau - af oer, Y gau - af oer.

3.

Clywir llais y *fronfraith* dirion,
Têg dymmor haf;
'N d'weyd fod gobaith am dy hinon,
Têg dymmor haf;
Y *gog*, a'r *'deryn du big-felen*,
Byneiant draw eu peraidd anthem,
Clywir cerdd o big y *biogen*,
Têg dymmor haf.

4.

Bu'r adar mwyn yn ddiddig ddigon,
Y gauaf oer;
Hyd y brigau llaith yn wylbion,
Y gauaf oer;
Ond pan giliai'r gwg a'r oerni,
Hwy a welid yn sirioli,
Nid yn fuan y dychweli,
Y gauaf oer.

5.

Byw a bod mewn dyffryn hyfryd,
Têg dymmor haf;
Mewn llonyddwch bob rhyw enyd,
Têg dymmor haf;
Lle mae'r awel bêr fwyneiddlon
Yn cusanu'r blodau tlysion
A ddymunwn yn fy nghalon,
Têg dymmor haf.

6.

Wedi'r haf daw tywydd garw,
Y gauaf oer;
Tymmor anian wedi marw,
Y gauaf oer;
Tymmor gwywa'r llwyni deiliog,
Derfydd cân y côr asgellog,
Tymmor byddaf yn anwydog
Y gauaf oer.

No. 12. YN YNYS MON. (Ymdaith Mwnc.)---ON MONA'S ISLE. (The Monk's March.)

Welsh Words by J. Ceiriog Hughes.
English translation by "Glanmor."

Welsh Air.
Arranged for four Voices by John Owen.

Slow March. Met. ♩ = 69.

Soprano. Alto. Tenor. Bass. Accomp.

1. Yn yn - ys Môn, fe saf - ai gwr, Yn min y nos, ar fin y traeth; Fe wel - ai long, Draw ar y dwr, A'i han - erch ar, yr eig - ion wnaeth: Dos a gwel fy mach - gen gwiw, Dos a sib - rwd, yn ei glyw, Yn llais di - nam, Yn llais di -

1. On Mo - na's Isle* a fa - ther stood, At eve - ning - tide up - on the strand; A ship he saw, Far on the flood, And thus ad - dress'd her from the land: Go and see my own boy dear, Go and whis - per in his ear, In Cymric song,

p *mf*

* The Isle of Anglesea is called in Welsh Ynys Mona, or Mon.

YN YNYS MON.

Deeres . . . . *After each Verse.* *Allegretto con spirito.* ♩. = 60.

Ei an-wyl fam, A dy-wed fod ei dad yn fyw. Ym-wêl gyda'm plentyn a

His mother's tongue, That still his fa - - - ther sojourns here. *mf*

-nam, Ei an-wyl fam, A dy-wed fod ei dad yn fyw. Go, vis-it my first-born, wher-

mf

f *mf*

d'wed fod ei dad, Yn ed-rych yn fyn-ych tros wyn-eb y lli; O! chwydded dy hwyliau, gan

-e'er he may roam, Go tell how his fa-ther's eye scans o'er the sea. O, may thy sail swell with the

f *mf*

chwa-on o'th wlad A thyn-er bo'r aw-el lle byn-ag 'rei di! Dos tros y dòn,

gales of his home, The ze-phyrs blow soft-ly where'er their course be. And my brave boy,

f

Dos tros y

f *mf*

YN YNYS MON.

Cei hen-ffych well D'wêd yn-o'n llon, Wrth fachgen sydd bell . . . Fod

Far o'er the sea, With shouts of joy Shall welcome give thee . . . Then

dôn, Cei hen-ffych well, D'wêd yn-o'n llon Wrth fachgen sydd bell,

boy, Far o'er the sea, With shouts of joy Shall welcome give thee,

Di - - mi - - nuen - - do *p*

Gwal-ia flod-eu-og, yn mol-i'r un Duw, Ac iaith ei gyndad-au yn iach ac yn fyw.

say that fair Cam-bria the same God a-dores, The tongue of her fa-thers still lives on her shores.

2 Fod ywen ddu, yn hardd uwch ben,
Y gareg las, lle cwsg ei fam,
Ac fod ei dâd,
A'i farf yn wen,
Yn grwm ei wâr, a byr ei gam.
Fod y ffynon eto'n gry,
Fod yr afon fel y bu,
Ar wely glân,
O raian mân,
Yn sisial tôn wrth ddrws y ty.
Ymwêl, &c.

3 Fod ganddo chwaer, ar ddelw'i fam,
Sydd yn parhau i'w garu efe
Sy'n llawenhau
Wrth feddwl am
Gael oll gydgwrdd yn nef y nef.
Fod ei wlad heb wel'd ei hail
Am glysni teg, a gleani dail;
A dal wrth ben,
Ei Gymru wen,
Mae awel nef, a melyn haul.
Ymwêl, &c.

2 In hallow'd shades his mother sleeps,
Where sombre yew its graveness wears;
His father bent
'Neath old age creeps,
With shorten'd step and hoary hairs.
Woodbirds warble as of yore,
The river flows on as before,
The little rill
Is limpid still
And murmurs by the cottage door.
Go, visit, &c.

3 His sister wears her maiden bloom,
Her mother's image and her love,
And hopes we all
Beyond the tomb
May meet again in heaven above.
In his boyhood's haunts of play
Flowers ope and close each day,
The God of love
Sends from above
The balmy breeze and sunny ray.
Go, visit, &c.

PUBLISHED BY H. J. HUGHES, NEW YOR

No. 13.

BEDD Y DYN TYLAWD.

J. D. JONES.

Slow and expressive.

1st Sop.

2d Sop.

Is yr yw - en ddu, ganghen - og, Twm - path gwyrddlas gwyd ei ben,
Fel i dder - byn o gor - on - og Add - urn - iad - au gwlith y nen;

Bass.

Accomp.

p

Llaw - er troed yn an - ys - tyr - iol Yn ei fath - ru'n fyn - ych ga'w'd,

Gan ys - ig - o'i las - wellt sir - iol,— Dyn - a *bedd y dyn tyl - awd.*

p

2 Swyddwyr cyflog *gweithdy'r undeb* a'i hebryngodd ef i'w fedd;
Wrth droi'r briddell ar ei wyneb, nid oedd deigryn ar un wedd;
'Nol hir frwydro â thrafferthion, daeth i ben ei ingol rawd,—
Noddfa dawel rhag anghenion, ydyw'r *bedd i'r dyn tylawd.*

3 Mae'r gareg arw, a'r ddwy lythyren dorodd rhyw anghelfydd law
Gydchwareuai âg e'n fachgen, wedi hollti'n ddwy ger llaw:
A phan ddelo *Sul y Blodau*, nid oes yma gâr na brawd
Yn rhoi gwyrdd-ddail a phwysiau ar lwm *fedd y dyn tylawd*

4 Ar sedd fynor nid yw'r awen yn galaru uwch ei lwch,
A chyn hir drwy'r lâs dywarchen, aradr amser dyna'i swch;
Un â'r llawr fydd ei orphwysfa,—anghof drosti dyn ei hawd:
Ond, er hyny, angel wylia ddaear *bedd y dyn tylawd.*

IOAN EMLYN.

PUBLISHED BY H. J. HUGHES, NEW YORK.

No. 15. MAE'R ADAR YN CANU CYMRAEG.—Alaw y Chydgan.

Buddugol yn Eisteddfod Bellevue, Pa., Gor. 4, 18[illegible].

Y Geiriau gan R. J. Derfel. Gan Gwilym Gwent.

Moderato.

Tenor.

Accomp.

Mae'r ad - ar yn can - u Cym - raeg. Yn siar - ad Cym - raeg . . a'u gil - ydd: Ni wel - wyd un der - yn er - ioed Yn myn - ed yn Ddic Sion Daf - ydd; Ar och - or y clawdd, ac yn y llwyn, Derchaf - ant bur ar - wyr - ain, O oes i oes, mewn sein - iau mwyn, Yn iaith eu gwlad eu hun - - ain.

MAE'R ADAR YN CANU CYMRAEG.

f Chorus.

Mae'r ad-ar yn can-u Cymraeg, A chanu Cym-raeg wnawn ninau, O oes i oes, hyd ddiwedd y byd Trosglwyddwn iaith ein tad - - au.

2 Pe crwydrem tu allan i'n gwlad
I ganol gwyr estronol,
Ni chlywem alawon ein bro,
Na brawddeg o'n hiaith henafol,
Heblaw gan rai o'r adar man
A'r frigau 'r coed yn canu—
Maent hwy i'r Cymro ymhob man
Yn siarad heniaith Cymru:
Mae'r adar, &c.

3 Mae'r Fronfraith yn berffaith Gymraes,
A Chymro yw 'r Du pigfelyn:
A'r Hedydd pan gyfyd i'r nen,
Sy'n canu Cymraeg wrth esgyn.
Y Ceiliog dof, a'r Gwcw fwyn
Pan ddaw i'n gwlad i ganu,
A holl adeiniog gôr y llwyn
Siaradant heniaith Cymru:
Mae'r adar, &c.

4 Siaraded y Cymro Gymraeg
Fel 'deryn heb ofn na ch'wilydd—
Na meddwl am newid ei iaith,
Tra byddo na môr, na mynydd.
Tra clywir llais aderyn bach
Ar fryniau Gwalia 'n canu,
O clywer hefyd adsain cân
Yn hen dafodiaith Cymru:
Mae'r adar, &c.

No. 15.

GWAREDIGAETH.—Canig.

Buddugol yn Eisteddfod Bellevue, Pa., Gor. 4, 1866.

Gan JOSEPH PARRY. (Pencerdd America.)

Andante Sentimento. Cres. Tempo.

Soprano. Alto. Tenor. Bass. Accomp.

Ar don o flaen gwynt-oed yn dru-an fy ngwedd, Uwchben yr oedd dryghin o danaf 'r oedd bedd, 'r oedd bedd, Fy nghwch bach yn hwyl-io ar gefn-for mor fawr, mor fawr, A'r

a'r gefnfor mor fawr,

Cres. Tempo Poco a poco agitato.

dym-hestl yn goll-wng yn ddy-lif i lawr, i lawr; Ofn-ad-wy fy nghuro ar

GWAREDIGAETH.

tempo.

draethell, lle mae Y ton - au cyn - ddeir - iog yn rhuo eu gwae! Y ton - au cyn -

SOLI. Moderato con molto passione.

- ddeiriog yn rhu - o eu gwae! O f'Arglwydd! i farw yn mor - eu fy nydd, A'm byw - yd o

Tutti.

dan glaer bel - ydr - aw - y dydd, I gwrdd a'r fath dynghed ar adeg mor flin, Tra'm

GWAREDIGAETH.

min . . . .

grudd fel y rhosyn a'r gwlith ar fy min, Tra'm grudd fel y rhos-yn a'r gwlith ar fy min; A

min. . . . . . . ar fy min,

Poco a poco agitato.

suddo i'r dyfnder, heb fodd i'w os - goi A'r en - aid coll- edig mor fuan i ffoi. A

Rall.

sudd - o i'r dyfnder, heb fodd i'w os - goi A'r en - aid coll - ed - ig mor fuan i

PUBLISHED BY H. J. HUGHES NEW YORK.

GWAREDIGAETH.

Allegretto Eleganza.

ffoi, . . . i ffoi. Na, na, da - cw ser-en

ffoi, mor fuan i ffoi. Na, na, na, - na, dacw, ser-en dacw ser-en i'w gwel'd yn y

Na, na . . . . dacw ser-en i'w gwel'd, i'w gwel'd yn y

ffoi. . . . . Na, na, na, na,

a'u llef . . . . Aw-

nef, Y gwynt, y gwynt a'r rhy - ferth-wy a beidiant, a beidiant a'u llef, a'u llef,

Y gwynt a'r Aw-

- el - - on dy - mun - ol a chwyth - ant o'r fan, Y cu - - ra y ton-au, y

Aw-el - on dy - mun - ol, a chwythant o'r fan, Y cu - ra y ton-au din-

o'r fan y cu-ra y ton-au

GWAREDIGAETH.

tón-au din-ystriol y lan, . . . Pob hw - yl am y cartref; Mawl, mawl i fy

- ys - - triol y lan, y lan, Pob hwyl, pob hwyl am y cartref; Mawl, mawl i fy

Pob hwyl am y cartref; Mawl, mawl i fy

Ior, ... Yr awrhon da - wel - odd y gwynt - oedd a'r môr. . .

Ior, ... Yr awrhon da - wel - odd y gwynt - oedd a'r môr, a'r môr. Na, na da - ew

Ior, i fy Ior, y gwyntoedd, y gwyntoedd a'r môr, a'r môr.
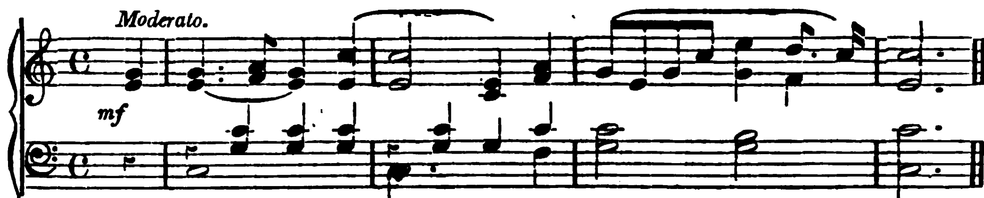
ser - en i'w gwel'd yn y nef, Y gwynt a'r rhy-ferthwy a beid - iant a'u llef, Aw -

beidiant, a beidiant a'u llef, a'u llef,

GWAREDIGAETH.

No. 16. CYMRU LAN, GWLAD Y GAN.—Beauteous Wales, Dearest Wales.

Welsh and English Words by Talhaiarn. Music by Owain Alaw.



Pa wlad sy' mor bêr-swyn - ol a'n gwlad hy-nod - ol ni? Pob bryn a dyffryn
What land is so en - chant - ing as our dear Kym-rie land? With mountains point-ing

p

sir - - iol sydd o an - far - wol fri; Gor-en - wog yw pob ar - dal am
heav - en - ward, so rug - ged and so grand, And peace - ful val - leys nest - ling a -

wyr sy'n cyn - al cân, A rhydd yw ein myn - ydd - oedd, a llon ein glyn-oedd glân.
- mid the furze-clad hills, Where teeming na - ture glad-dens with the mu - sic of the rills.

f

f

Colla voce.

2 Dysgleirio wna dy Awen fel seren, yn mhob sir,
Dysgleiriodd yn foreuol, a dysglaer fydd yn hyr;
Gwladgarwch sydd yn gwenu i ddenu nerth dy ddawn
I ganu dy ogoniant o dánt a chalon lawn.
Cymru lân, gwlad y gân, &c.

3 Dedwyddyd, a thangnefedd, a rhinwedd f'o i'th ran,
A'th lwyddiant f'o ar gynydd o fôr i fynydd bân;
Monwesa dduwies Rhyddid — hôff Ryddid! lân ei phryd,
Nes byddo ei hathrylith yn fendith i'r holl fyd.
Cymru lân, gwlad y gân, &c.

2 O land made ever famous by mighty men of old,
Those wild impassion'd Britons in battle ever bold;
Whose onslaught on their foemen was furious as the gales
That madly sweep thy mountains and rush along thy vales. Let us sing, &c.

3 Thy Bardic Muse, inspired, of holy freedom sung,
And noble thoughts came flashing like lightning from her tongue,
To scorch each fell usurper who tried to trample thee;
To glow within the people and teach them to be free.
Let us sing, &c.

CYMRU LAN, GWLAD Y GAN.

CHORUS. *Slow and harmonious.* ♩= 92. *Quicker.* ♩= 120.

p *f* *mf*

Cym-ru lân gwlad y gân, Cym-ru lân, gwlad y gân; Dy feibion oll a un-ant o
Let us sing of thy fame, love-ly Wales, hon-or'd Wales; Till ech-o wakes the voi-ces of thy

ff *ff*

hyd yn ddiwa - hân Mewn moliant, clod, a bri, i'th anrhyd-eddu di, A'th garu yn oes
mountains, hills and dales, To join with bird-like glee our heart-felt song to thee, With love and joy un -

Slower.
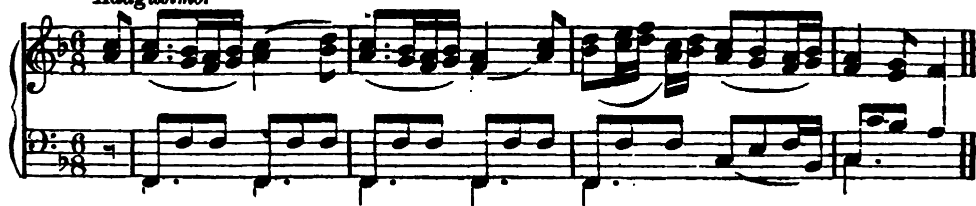
oes - oedd, Cymru lân, gwlad y gân.
bounded, beauteous Wales, dear-est Wales.
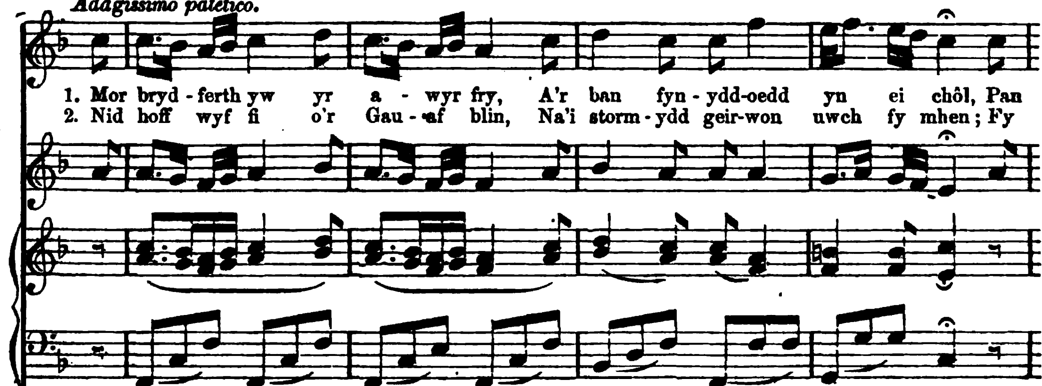
tempo. *f*
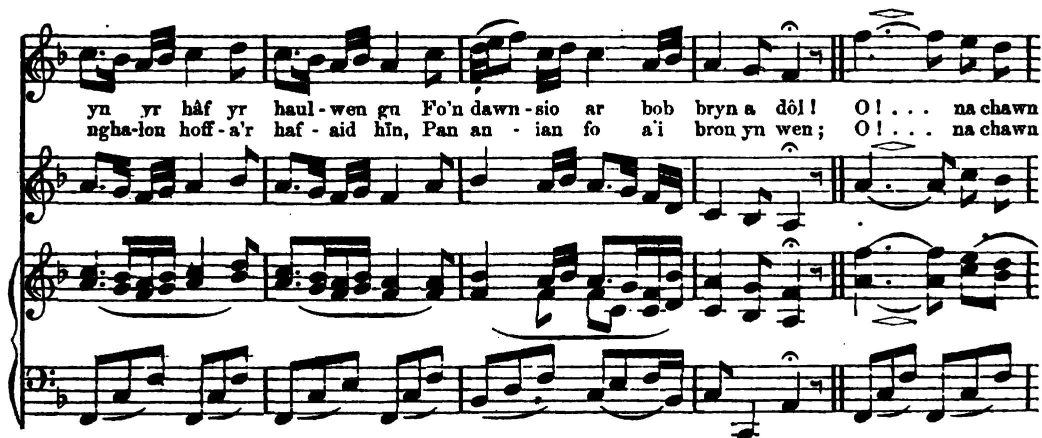
PUBLISHED BY H. J. HUGHES, NEW YORK.
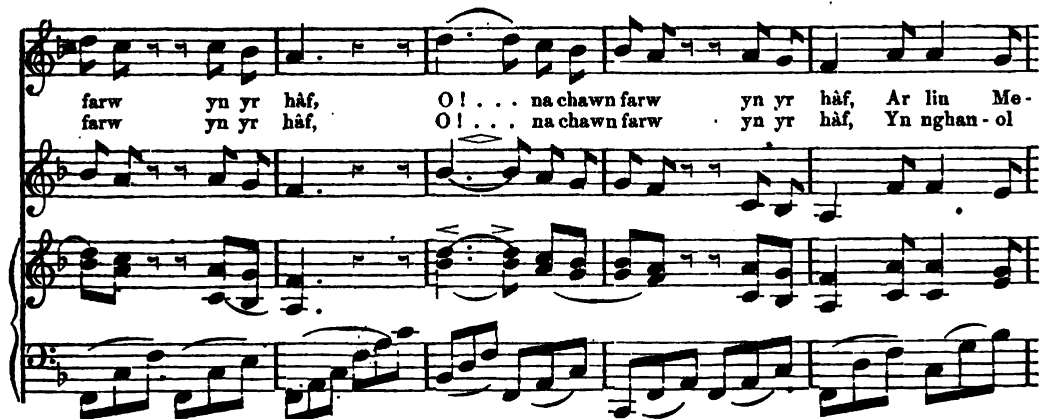
No. 17. **O NA CHAWN FARW YN YR HAF.—Deuawd.**

Y geiriau gan Iorwerth Glan Aled. J. D. Jones.









O NA CHAWN FARW YN YR HAF.

Moderato. *Affettuoso.*

- hef - in fwyn, . . . A'r ffrwd rhwng blod - au wrth fy nghlust, A'r
miw - sig nawn, . . . A'r ad - - - ar mân ar gangau'r gwydd, A'r

ffrwd rhwng blod - - au wrth fy nghlust, Yn mur - - mur gal - ar
ad - - - ar mân ar gangau'r gwydd, I'm heb - - rwng gyd - a'u

gwyn; Fy medd pryd hy - ny fydd dan urdd Am - ryw - iol
dawn I'r bedd wrth od - rau pryd - ferth fryn, Fo'n frith gan

flod - au gwyn a gwyrdd, Am - ryw - iol flod - au gwyn . . a gwyrdd.
flod - au gwyrdd a gwyn, Fo'n frith gan flod - au gwyrdd . . a gwyn.

p

No. 18.

Y BLODEUYN OLAF.---Canig.

Y Geiriau gan Emrys.

Y Gerddoriaeth gan J. A. Lloyd.

Soprano. Alto. Tenor. Bass. Accomp.

p *cres.* *dim.* *espress.*

I b'le, flod-eu - yn hardd, Yr aeth holl flodau'r ardd? Nid oes yr un a

sos. c *p*

dim. *p*

chwardd Ger bron. Mae An - ian oll yn brudd, A'r llwydrew ar ei grudd, A

cres. *f* *rallentando.*

Yn llon *p* A thithau'n un - - ig sydd Yn llon.

thithau'n unig sydd Yn llon, A thithau'n un - - ig sydd Yn llon.

Yn llon, A thithau'n un-ig, A thithau'n un - ig sydd yn llon

A thi - thau'n un - ig sydd yn llon.

cres. *f* *p* *rallentando.*

Y BLODEUYN OLAF.

mf ♩= 96. *p* *Rallent.* *p*

Mi wel - af yn dy wawr, Ryw ddrych o ol - af awr Y sant ar adaw'r llawr, . . . I'r

Nef. . . . . Bydd pawb yr ad eg hon, Yn wylo ger ei fron; Ni bydd yr un yn

p Tempo. Espress.

f *Rall* *p tempo* *Rall p*

Ond ef, Ni bydd yr un yn llon, Ond ef. . . . . .

llon, yn llon Ond ef. Ni bydd yr un yn llon, Ond ef, yn llon Ond ef.

llon. . . . yn llon, Ond ef, Ni bydd yr un, Ni bydd yr un yn llon, yn llon, Ond ef.

Ni bydd yr un yn llon, Ond ef. . . . . .

Y BLODEUYN OLAF.

mf ♩ = 88.

Mae gwel'd dy wen-au di, Yn dwyn ar gof i mi Y Gwr fu ar Gal-far-i— Fy Nuw. Er cil-io pawb mewn braw, Caf help ei gad-arn law, I'm dwyn i'r nef-oedd draw I fyw, I'm dwyn i'r nef-oedd draw I fyw, I'm

p *pp* *Slow and with emphasis* *mf Agitato.* *p e sos.*

Y BLODEUYN OLAF.

f *mf agitato.*

nef - - oedd draw I fyw,

dwyn i'r nef- oedd draw I fyw, Er cil - io pawb mewn braw, Caf help ei gadarn

cres. *ff* *pp*

law, I'm dwyn i'r nef- oedd draw I fyw, I'm dwyn i'r nef- oedd draw I

I'm dwyn i'r nef - oedd

cres. *p* *rallent. ad lib.*

I'm dwyn i'r nef - oedd draw I fyw,

fyw, i'r nef - - oedd draw I fyw, i'r nef - oedd draw I fyw.

draw i'r nef - - oedd

No. 19. PAN FO'R HAULWEN WEDI FFOI.---Canig.

Y geiriau gan GIRALDUS. J. D. JONES.

Moderato.

Soprano. Alto. Tenor. Bass. Accomp.

mp

Pan fo'r haulwen we - di ffoi, Llen-i'r nos yn ym-grynhoi, O mor dda yw cael pryd hyn Le - wyrch sir - iol, ta - wel gwyn, Gwyneb lloer tros gop - a'r bryn;

f

Twrf cyn-hyrfus wna y nant Wrth ymrwyf-o yn y pant; Rhyw ni - fwl llaith a

mp

PAN FO'R HAULWEN WEDI FFOI.

PAN FO'R HAULWEN WEDI FFOI.

Drwy was-gar yn llon ei phel-y . . . . dr - - - au

Drwy was-gar yn

Dwry was-gar yn llon ei phel-y . . . .

rhydd, ... Nes gwneyd y nos yn ol - - - - - - - - - - - - -

llon ei phel-y . . . . dr - au rhydd, Nes gwneyd y

. . . . dr - au rhydd, . . . Nes gwneyd y nos . . . . yn

Drwy was-gar yn llon ei phel-y . . dr - au rhydd, Nes gwneyd y

- - - eu fel y dydd, Nes gwneyd y nos yn ol - eu, Nes

nos yn ol - eu fel y dydd, Nes gwneyd y nos yn ol - eu, Nes

ol - eu fel y dydd, Nes gwneyd y nos yn

cres. *f*

gwneyd y nos yn ol-eu, Nes gwneyd y nos yn ol-eu, Nes

ol-eu, Nes gwneyd y nos, yn ol-eu, Nes gwneyd y nos yn

gwneyd . . . . y nos . . . yn ol-eu, ol-eu, ol-eu, ol-eu,

ol-eu, Nes gwneyd y nos . . . yn ol-eu, ol-eu, ol-eu, ol-eu,

pp 8va . . . . .

ol-eu, ol-eu . . . fel y dydd, Yn ol-eu . . fel y dydd. . . . . . .

ppp *ff* *ppp* *ff*
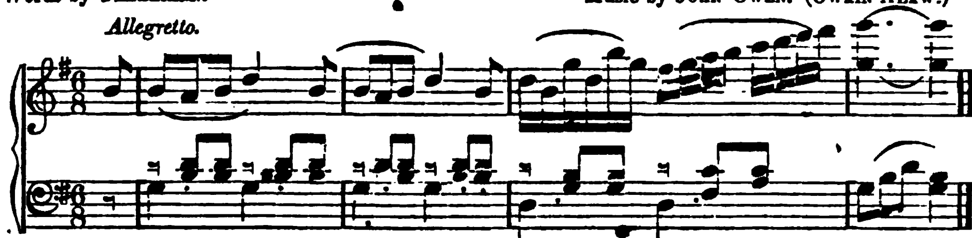
PUBLISHED BY H. J. HUGHES, NEW YORK.

No. 20. PEIDIWCH A DWEYD WRTH FY NGHARIAD.—O say not a Word.

Composed for and sung by Miss Sarah Edith Wynne. (Eos Cymru.)

Words by TALHAIARN. Music by JOHN OWEN. (OWAIN ALAW.)

Allegretto.



Pa - ham y mae ples - er a phoen dan fy ais? Pa - ham mae fy nghal-on yn
What means this deep pleas-ure and pain in my breast, This rap - ture which makes my heart

cu - ro?...... Pan wel - af fy ngha-iad pan glyw-af ei - lais, Pa -
trem - ble?...... When I see my brave lad-die, the blush-es con - fess'd, Be -

- ham bydd fy ngwyn-eb yn gwrid - o?....... Hei ho! mae
- tray my weak pow'r to dis - sem - ble:...... Heigh ho! my

nghal - on a ngho'. Yn or - lawn o swyn - ion per - yn - iad;... Ond
heart with the flow Of the warm rush - ing tide is un - stea - dy;.... Oh

peidiwch a dwed-ydd fy se - cret i neb, O! peidiwch a dweyd wrth fy
see that ye tell my dear se - cret to none, O, say not a word to my

p

nghar - iad; . . . Ond peidiwch a dwed-ydd fy se - cret i neb— O
lad - die, . . . O, see that ye tell my dear se - cret to none, O,

espress. *Spoken.*

peidiwch a dweyd wrth fy nghariad. Hei! ho!
say not a word to my lad - die. Heigh! ho!

Colla voce. *f* *tempo.*

2.

Mae cariad yn rhuddo a gwelwi fy ngwedd,
Ow resyn na chawn i briodi,
Mae cariad yn gymysg o bryder a hedd,
Mae cariad yn gyfoeth mewn tlodi:
Hei ho! &c.

3.

Mae mysedd yn drysu yr hosan o hyd,
A'r hosan yn drysu fy meddwl,
A'm meddwl yn drysu pob peth yn y byd—
Waeth imi gyfaddef y cwbwl.
Hei ho! mae nghalon a ngho',
Yn drysu o swynion per syniad;
Fydd rhywun mor hynaws a dwedyd wrth Tom,
Rhag ofn imi farw o gariad.

2.

With love, my hue changes, now red and now pale,
My eyes and my heart it bewitches:
With love, care and anguish will turn into bliss,
And poverty turn into riches.
Heigh ho! &c.

3.

My fingers keep tangling the threads, as I knit,
The threads cross my purpose in thinking,
My thoughts at cross purposes are with the world,
No longer the truth will bear blinking:
Heigh ho! my heart full of woe
Will break if I wed not to-morrow—
Perhaps some kind neighbor will name it to Tom,
And save me from dying of sorrow.

No. 21. # CAN Y BARDD WRTH FARW.—Deuawd, neu Driawd.

J. D. Jones.

Dolce.

1. Gwnewch i mi fedd-rod wrth ffrydlif y myn-ydd, Na cherfiwch un

2. Na chlyw-er un och lle mae'r pryd-ydd yn hun-o, Na choder un

lin-ell i ad-rodd fy hynt; Yno tel-or-ed glas

cof-nod i ddangos y fan; Yn-o na wel-er un

don-au'r af-on-ydd, Eu cerddi yn gymhlith â chwiban y gwynt.

serchog yn wyl-o, I dor-i â'i dol-ef daw-el-wch y lan!

3 I byfru fi dodwch heb gwynfan na galar,
Diamdo, dienw, ac unig fy ngwedd;
Na wedwch fy mod i mor drist ac edifar,
Wrth deithio i dawel ystafell y bedd!

4 Pan ddychwel y Gwanwyn, uwchben fy ngorweddle
Pored y milyn dywarchen fo gwerdd;
Pan chwifia y gryg yn awelon y bore,
Adar y moelydd a ganant fy ngherdd.

5 Iesu fy Nuw! yn y preseb a rwymwyd,
Maddeua fy nghamwedd, tro drallod yn hedd;
Ti'r hwn dros ddyn pechadurus groeshoeliwyd,
Cofia fy lludw yn nghilfach y bedd.

6 Pan seinio yr udgorn trwy'r nen ddychrynedig,
Alargan ddiweddaf y ddaear a'r mor,
Gad i mi orphwys lle cân y gwaredig
Gathlau i'th foliant, fy Ngheidwad, fy Ior!

No. 22. DYCHWELIAD Y MORWR.---Canig.

Y geiriau i'r gwaith hwn gan ARTHUR. J. D. JONES.

Moderato con espressione.

Soprano. Alto. Tenor. Bass. Accomp.

Maith a thym-hestl-og fu'n taith hyd yr eig-ion, A thrwm fu'n hir-aeth am wel-ed y tir Fe chwythwyd ein lles-tr gan groes-ion a-wel-on, Ac ofn-em mai'r dón fydd-ai'n bedd-rod cyn hir.

DYCHWELIAD Y MORWR.

ff Giocoso.

A - *hoy!* dac - w y tir o'r di - wedd, Glan - au hen Gym - ru fâd,

p *f*

Brysiwch a - wel - on ty - ner mwynion, Dygwch ni'n ol i'n han - - wyl wlad,

Dygwch ni'n ol, yn ol yn han-wyl wlad,

pp *f*

p

Brysiwch a - wel - on ty - ner mwynion, Dygwch ni'n ol i'n hanwyl wlad, I'n han - - wyl

Dygwch ni'n ol i'n han-wyl wlad, . . . I'n han - wyl

pp

PUBLISHED BY H. J. HUGHES, NEW YORK.

DYCHWELIAD Y MORWR.

f

wlad, . . . I'n han - - - wyl wlad, . . . Brysiwch a - wel - on ty - ner mwynion,

wlad, I'n han - - - wyl wlad,

wlad, . . . Yn ol i'n han-wyl wlad, . . .

f
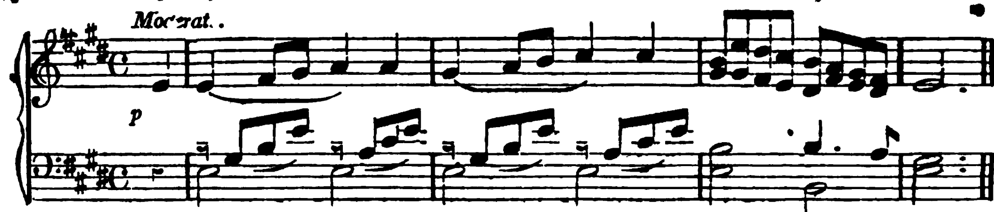
Unisono.

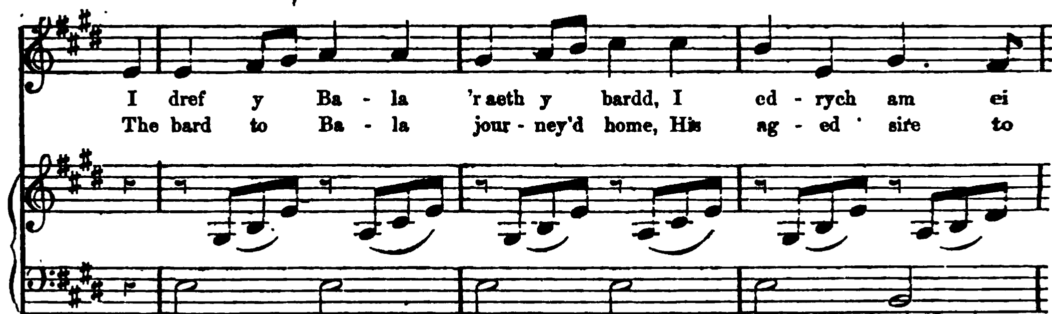
Dygwch ni'n ol i'n han-wyl wlad, *A - hoy!* dac-w y tir, dac-w y

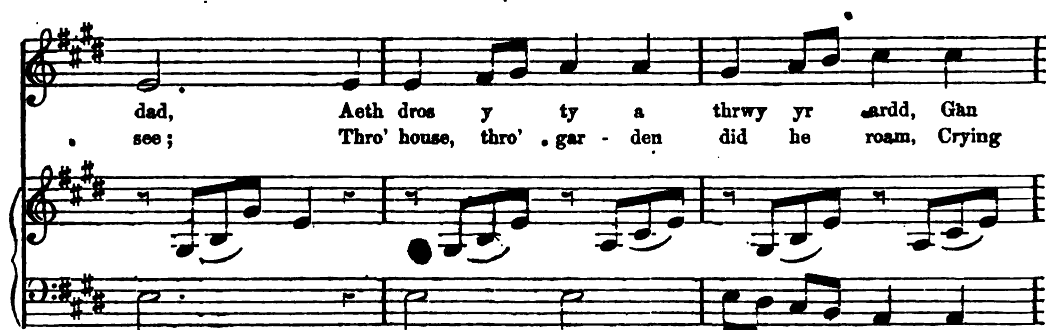
tir, dac-w y tir, *A - hoy!* *A - hoy!* . . . .
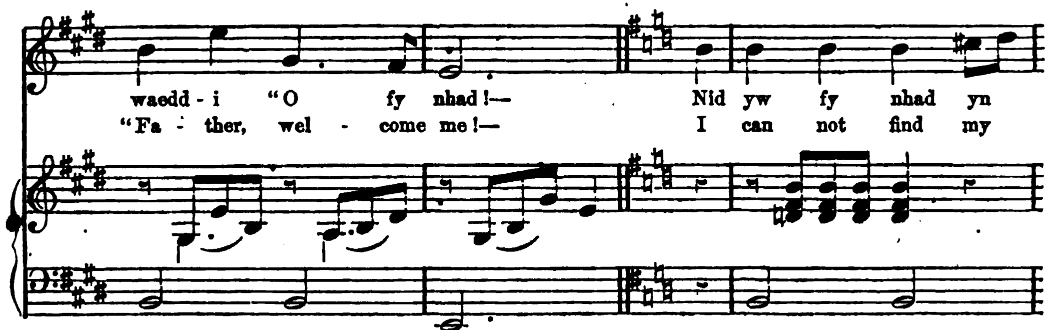
No. 23. # YMWELIAD Y BARDD.—The Bard's Visit.
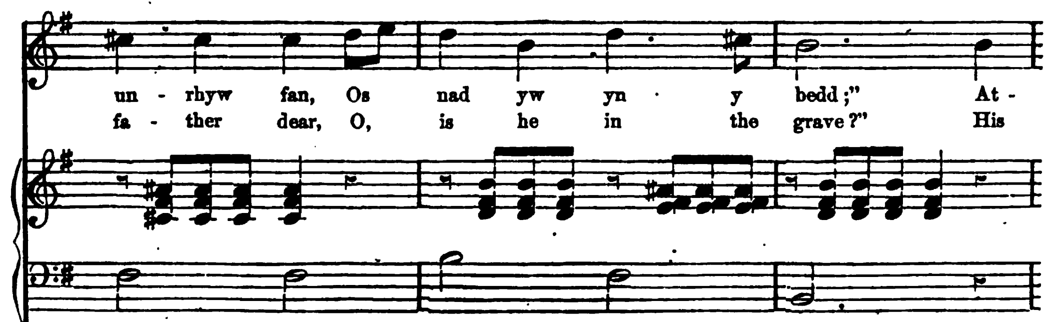
The Welsh Words, by the Rev. JOHN JONES, *Tegid.*
English translation by Lady CHARLOTTE SCHREIBER.
Music by OWAIN ALAW.











YMWELIAD Y BARDD.

Con espress.

teb - ai car - eg idd - o'n wan, Dy - - wed - ai "Yn y
ac - cents waked an e - cho near, It an - swered,—"In the

bedd," At - - teb - ai car - eg idd - o'n wan, Dy -
grave!" His ac - cents waked an e - cho near, It

wed - ai,— "Yn y bedd!"
an - swered,— "In the grave!"

2 "Pa le mae Gwen, fy anwyl Gwen
Fy chwaer pa le 'r wyt ti?
Os wyt yn fyw, anwylaf Gwen,
Ateba, 'Wele fi.'—
Ni chlywaf lais, mawr yw fy mraw,
Wyt tithau yn y bedd?"
Atebai 'r gareg oedd ger llaw,
Dywedai,—"Yn y bedd!"

3 "Fy mam, fy mam, fy anwyl fam!
A roist im' faeth a mâg,
O dywed im', fy mam, paham
Mae 'r gadair hon yn wâg?
Fy mam, fy mam, fy mam, fy mam,
Wyt tithau yn y bedd?"
Atebai 'r gareg ateb gam.
Dywedai,—"Yn y bedd!"

4 "Mae 'r ty yn dywyll drwyddo draw,
A'r ardd â'i blodau 'n wyw;
Na'm tad, na'm mam, na'm chwaer ger llaw
Ni welaf mwy yn fyw;
Maent hwy yn cysgu'n min y Llyn,
Mewn gwely pridd eu tri:
Mi wylaf dro wrth feddwl hyn,
Mae hiraeth arnaf fi."

2 "O, where art thou, my sister, where
Thy smile so bright, so free?
If thou'rt alive, Gwenllian fair,
I pray thee, answer me.—
I hear no voice to calm my fear,
Art thou too in the grave?"
The echo's note was low but clear,
It answered,—"In the grave!"

3 My mother! thou my tender nurse
In helpless childhood, say
Why is thy seat unfilled, where first
To heaven I learned to pray?
Oh! mother! mother! best beloved!
Art thou too in the grave?"
His plaintive cry the echo moved,
It answered,—"In the grave!"

4 "Dead are the flowers the garden bore,
Dark is the house to me;
No father, mother, sister, more
On earth hope I to see;
For they are sleeping near the Lake,
In bed of clay all three;
Henceforth where'er my course I take,
Cheerless my path will be."

No. 24.

FY ANWYL ARTHUR IFAN.

Y geiriau gan J. Ceiriog Hughes

J. D. Jones.

Mae'm pen yn d'weyd y dyl-wn droi Fy nghefn at Ar-thur If-an

Mae pawb yn d'weyd ei fod yn hyn O law-er na fy hun-an. . , . Ond

O! mae'm cal-on, ddydd a nos, Yn sis-ial wrth-i hun-an,— Na fyn hi neb;

Na fyn hi neb, . Ond an-wyl Ar-thur If - - an.

pp *pp* *f* *pp* *ff*

PUBLISHED BY H. J. HUGHES, NEW YORK.

FY ANWYL ARTHUR IFAN.

CHORUS. *p*

Ond O! mae'm ca - lon ddydd a nos, Yn sis - ial wrth - i hun - an,—

pp

pp

Na fyn hi neb, Na fyn hi neb, Ond an - wyl Ar - thur If - an.

f

pp *pp* *ff*

2 Mae mam yn d'weyd ei fod yn ddyn
Di-dda, di ddawn, di-enaid;
Ni wadaf finau' mae'n ddi ddysg,
Yn ddi-ddrwg, a di-niwaid. Ond O! &c.

3 Mae nhad yn d'weyd ei fod yn d'lawd,
A gwael am enill cyflog;
Fe allai fod ei well i'w gael
Am drin y byd arianog. Ond O! &c.

4 Mae'm pen yn gwrando ar fy mam,
Ac ar fy nhad anwylaf;
Mae gwg fy mrawd, a llid fy chwaer
Yn duo, duo arnaf.

Ond O! mae'm calon ddydd a nos
Yn sisial wrthi hunan,—
As curaf byth, mi guraf byth
I'm hanwyl Arthur Ifan.

No. 25.

NANT Y MYNYDD.—Canig.

Y geiriau gan Ceiriog.

J. Thomas, Blaenannerch.

Soprano.

Alto.

Nant y myn-ydd, groew, loew, Yn ym-droelli tu-a'r

Tenor.

Bass.

Accomp.

O na bawn i fel . . . y

pant, Rhwng y brwyn yn sis - ial gan-u; O na bawn, na bawn i fel y

pant, Rhwng y brwyn yn sis - ial gan-u! O na bawn i fel . . . y

nant! Rhwng y brwyn yn sis-ial gan-u; O . . na bawn i fel y nant! O na

nant! . . . .

PUBLISHED BY H. J. HUGHES, NEW YORK.

NANT Y MYNYDD.

mf

bawn i fel . . . y nant! O na bawn i fel . . . y nant, na bawn i fel y

bawn, na, bawn i fel y nant! . . . .

. . . . O na bawn, na bawn i fel y nant!

O na

mf

nant! O na bawn i fel y

Rhwng y brwyn yn sis - ial

O na bawn, na bawn i fel y nant!

bawn, na bawn i fel y nant!

nant! O na bawn, na bawn i fel y nant! O na bawn i fel y nant, fel y

gan - u; O na bawn i fel y nant!

O na bawn i fel y nant! O na bawn i fel y nant! . .

nant! . . . .

nant! . . . .
O na bawn i fel y nant, fel y nant, fel y nant! Rhwng y
. . . . nant! . . . . . .
brwyn yn sis - ial gan - u; O na bawn i fel y - nant! Nant y
myn - ydd, groe - w, loe - w, Yn ym - droell - i tu - a'r pant, Rhwng y

NANT Y MYNYDD.

PUBLISHED BY H. J. HUGHES, NEW YORK.

GWENDOLEN PUGH.

J. D. JONES.

A tempo ordinario.

GWENDOLEN PUGH.

CHORUS.—Animato.

Rhag danodd, a pheswch, a chnoi, A blinder o bob rhyw, Y cyng-or go-reu

Rhag oer-fel, a pheswch, a chnoi, A blinder, &c.

Rhag sal-wch, a pheswch, a chnoi, A blinder o bob rhyw. Y cyng-or go-reu

fed-raf roi, Yw can-u Gwendo-len Pugh, Yw can-u Gwendo-len Pugh, Yw

fed-raf roi, Yw can-u Gwendo-len Pugh, Yw can-u Gwendo-len Pugh, Yw

can-u Gwendo-len Pugh, Y cyngor go-reu fed-raf roi, Yw can-u Gwendo-len Pugh.

can-u Gwendo-len Pugh, Y cyngor go-reu fed-raf roi, Yw can-u Gwendo-len Pugh.

No. 27.

CANIG Y CLYCHAU.

Gan Gwilym Gwent.

Largo. *p*

Soprano.

Alto.

Draw, draw, draw mach-lud - a haul y dydd, A'r nos sydd

Tenor.

Bass.

Accomp.

p

8ve . . . . .

yn dy - nes - u, Draw, draw machlud - a haul - - y

dydd, A min - - au mewn an - ial - wch blin. Mewn ing ac

8va . . . .

PUBLISHED BY H. J. HUGHES, NEW YORK.

CANIG Y CLYCHAU.

ofn ar dreng - u, Y llew rhu - a - - - - - - - - dwy glywaf

8va

draw, Ac eirth sydd i'm dych - ryn - - - u. O gyflwr

Rall. pp

gwael, mewn un - - ig fan, Gan ludd - ed wyf yn gwael - - - u.

Rall. pp

8ve

CANIG Y CLYCHAU.

Andante Moderato.

Ding ding dong

p

Ust, ust, Dych'mygaf clywaf swn, swn rhyw beraidd glychau,

pp Bells at a distance.

bel, ding ding dong bel, ding ding dong bel, ding ding ding, &c. dong bel, ding ding, &c. dong

Ust, ust, clywch, clywch swn y clychau, Ust, clywch swn y clychau, Ust,

bel, ding ding dong bel, ding, &c., bel, ding, &c.

f

clywch swn y clych - au, clywch swn y clychau, clywch swn y clychau,

Ust, clywch swn y clychau, clywch swn y clych - au, Ust, Clywch,

CANIG Y CLYCHAU.

bel, ding ding dong b.l, ding ding dong bel, ding ding dong bel,

clywch swn y clychau, clywch,

clywch swn y clych-au, clywch swn y clych - au, clywch swn y clych-au, clywch swn y

ding, dong, ding, dong,

ff

ding ding dong bel, ding ding ding, &c., dong bel, ding ding ding, &c., dong bel, ding ding d.ng bel, . .

clywch, clywch, clywch swn y

clych-au, ust, ust, clywch, clywch swn y clych-au, clywch swn y clych-au,

ding. dong, clywch, clywch swn y

ff

. . .

clych - au, ding, dong, ding, dong, ding, d ng,

clywch swn y clych-au, clywch swn y clychau, clywch swn y clych -au, clywch swn y clych -

clych - au, di..g ding dong bel, ding ding dong bel, ding ding dong bel, ding ding dong

CANIG Y CLYCHAU.

bel,

-au, clywch, clywch y clych - au, clywchawn y clych - au,

Bells.

Lively.

ding ding dong bel, ding ding dong bel. O'r fath la - wen-ydd

ddaeth i'm rhan, Trwy glychau'r llan i'm llon - i, Gor - fol - edd fydd i'm henaid mwy, Di - eng-ais, gall-af

O'r fath la - wen-ydd ddaeth . . . . i'm rhau,

gan - u, O'r fath la - wen - ydd ddaeth . . . . i'm rhan, O'r fath la - wenydd ddaeth i'm rhan, Trwy glychau'r llan i'm llon - i, trwy glychau'r llan i'm llon- i,

gan - u, O'r fath . . . la - wen - - - ydd ddaeth i'm rhan, . .

O'r fath . . . la - wen - - ydd ddaeth i'm rhan, Gorfol - edd

Gorfol - edd fydd . . . i'm hen-aid mwy, Di - eng - - ais, gall- af gan - u, di - eng-ais, gall - af

Gor-fol -edd fydd, . . . i'm hen-aid mwy, . . . Di - eng-ais gall - af

i'm hen-aid mwy, Di - eng - - - ais, gall - af

fydd i'm hen - aid mwy, . . . Di - eng-ais, gall - af, gan - - - -

CANIG Y CLYCHAU.

gan - u, Gor - fol - edd fydd i'm hen - aid mwy, Di -

gan - u, Gor - fol - edd fydd i'm hen - aid mwy, Di - -

gan - u, Di - eng - ais, gall - af

u, ... Gor - fol - edd fydd i'm hen - aid mwy, Di - - eng - - ais,

8va . . . .

- eng - ais, gall - af gan - u, O'r fath la - wenydd ddaeth i'm rhan, Trwy glychau'r llan i'm llon - i, Gor -

gan - - - - u. . . .

gall - - - af gan - u,

fol - edd fydd i'm hen - aid mwy, Di - eng - ais, gall - af gan - - u. . .

